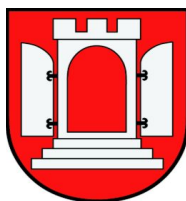


GEMEINDE
TERLAN
PROVINZ BOZEN



COMUNE
TERLANO
PROVINCIA DI BOLZANO

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

GEGENSTAND

OGGETTO

**Vergabe der Konzession zur
Bewirtschaftung des Kastanienhains in
Terlan, Neuhausweg (G.p. 115/11, 115/4
und 104/2, K.G. Terlan)**

**Affidamento in concessione del
castagneto a Terlan, via Neuhaus (p.f.
115/11, 115/4 e 104/2, C.C. Terlan)**

PROT. NR.

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL

UHR - ORE

04.08.2026

17:00

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Es nehmen folgende Personen an der Sitzung teil:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala della adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Le seguenti persone partecipano alla seduta:

ZELGER Hansjörg	Bürgermeister - Sindaco
VON DELLEMANN Magdalena	Vizebürgermeisterin - Vicesindaca
BACHMANN Dominik	Gemeindereferent - Assessore
FONTANA Johannes	Gemeindereferent - Assessore
WERTH Tanja	Gemeindereferentin - Assessore
FILIPPIN Mattia	Gemeindereferent - Assessore

Online	A.G. - A.E.	A.I. - A.U.

Ihren Beistand leistet Gemeindesekretär

Assiste Segretario Comunale

LADURNER Dr. Michael

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

ZELGER Hansjörg

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass im Jahr 2011 das Dekret Nr. 328403.BZ01.110058 vom 09.12.2011 vom Amt für Forstwirtschaft das Projekt „Kastanienhain Terlan“ genehmigt worden ist;

daran erinnert, dass das notwendige Pflanzenmaterial von der Forstverwaltung geliefert worden ist und in den letzten Jahren die notwendigen Pflegemaßnahmen durch eine von der Gemeinde beauftragten Firma durchgeführt worden sind;

Festgestellt, dass

- am 03.02.2017 eine Veröffentlichung an der Amtstafel erfolgt ist, mit welchem die Absicht bekundet wurde die Bewirtschaftung des Kastanienhains im Ausmaß von ca. 4100 m² auf der Gp. 115/11, 115/14 und 104/2 im Konzessionswege an Private zu übergeben;
- mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 193 vom 16.05.2017 mit Herrn Andreas Thaler ein Konzessionsvertrag für die Bewirtschaftung des Kastanienhains im Neuhausweg für die Dauer von 9 Jahren abgeschlossen worden ist;
- der Konzessionsvertrag im Jahr 2026 auslaufen wird und eine neue Konzessionvergabe notwendig ist;
- vom 23.06.2026 bis 08.07.2026 eine Mitteilung an der Amtstafel veröffentlicht wurde, mit welchem die Absicht bekundet wurde, die Bewirtschaftung des Kastanienhains im Ausmaß von ca. 4100 m² auf der Gp. 115/11, 115/14 und 104/2 im Konzessionswege an Private zu übergeben;

zur Kenntnis genommen, dass sich aufgrund dieser Bekanntmachung ein Interessent gemeldet hat, der sich bereit erklärt hat, für den Kastanienhain zu sorgen;

nach Anhören des Vorschlages des Vorsitzenden die Bewirtschaftung dieser Fläche im Konzessionswege an den Interessierten zu übertragen, da auf diese Weise die entsprechenden Kosten zu Lasten der Gemeinde entfallen;

nach Einsichtnahme in den Konzessionsvertrag;

der Auffassung, gegenständlichen Beschluss im Sinne der Bestimmung nach Art. 183, Abs. 4, Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit der Konzessionsvertrag so schnell wie möglich abgeschlossen werden kann;

nach Einsichtnahme in das zustimmende fachliche Gutachten des Verantwortlichen der zuständigen Organisationseinheit und das zustimmende Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit der Buchhalterin;

den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, und den Art.16 der Satzung dieser Gemeinde;

beschließt

einstimmig in gesetzlicher Form:

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che nell'anno 2011 è stato approvato il decreto n. 328403.BZ01.110058 del 09.12.2011 dall'ufficio amministrazione forestale per il progetto "Castagneto Terlan";

ricordato che le piante necessarie sono state fornite dall'Amministrazione forestale e che negli ultimi anni i lavori per la cura essenziale delle piante è stata eseguita da una ditta incaricata dal Comune;

accertato che

- in data 03.02.2017 è stata effettuata la pubblicazione all'albo digitale con la quale è stata espressa l'intenzione di affidare in concessione a privati la gestione del castagneto nell'entità di ca. 4100 m² sulla p.f. 115/11, 115/14 e 104/2;
- con delibera della Giunta comunale n. 193 del 16.05.2027 è stata stipulata una convenzione di concessione con il sig. Andreas Thaler per la gestione del castagneto in via Neuhaus per la durata di 9 anni;
- che il contratto di concessione scadrà nel 2026 e che sarà pertanto necessario procedere a un nuovo affidamento della concessione;
- dal 23.06.2026 all'08.07.2026 è stata effettuata la pubblicazione di una comunicazione all'albo digitale con la quale è stata espressa l'intenzione di affidare in concessione a privati la gestione del castagneto nell'entità di ca. 4100 m² sulla p.f. 115/11, 115/14 e 104/2;

preso atto che in base a questa pubblicazione si è presentata una persona interessata che si è dichiarata disponibile di badare al castagneto;

sentita la proposta del Presidente di affidare la gestione di questa superficie mediante concessione all'interessato in quanto in tal modo si evitano le spese a carico del Comune;

vista la convenzione di concessione;

dell'opinione di dichiarare immediatamente esecutiva la presente delibera ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, affinché la stipula della convenzione di concessione può essere eseguita il prima possibile;

visti i pareri favorevoli del responsabile della struttura competente sulla regolarità tecnica e della contabile sulla regolarità contabile;

il Codice degli enti locali della Regione Trentino – Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, e l'art. 16 dello statuto di questo Comune;

delibera

ad unanimità di voti favorevoli legalmente espressi:

1. mit Herrn Andreas Thaler einen Konzessionsvertrag für die Bewirtschaftung des Kastanienhains im Ausmaß von ca. 4100 m² auf der Gp. 115/11, 115/14 und 104/2 in K.G. Terlan für eine Dauer von 9 Jahren abzuschließen;
2. den Bürgermeister oder, bei Abwesenheit oder Verhinderung, den Vizebürgermeister mit dem Abschluss des Konzessionsvertrages zu beauftragen;
3. vorliegenden Beschluss, gemäß Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in getrennter Abstimmung mit demselben Abstimmungsergebnis, für unverzüglich vollziehbar zu erklären;
4. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183, Abs. 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2, jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann und dass jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes einreichen kann. Betrifft dieser Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

1. di stipulare una convenzione di concessione con il sig. Andreas Thaler per la gestione del castagneto nell'entità di ca. 4100 m² sulla p.f. 115/11, 115/14 e 104/2 in C.C. Terlan per la durata di 9 anni;
2. di incaricare il Sindaco o, in caso di assenza o impedimento, il Vicesindaco della sottoscrizione del contratto di concessione;
3. di dichiarare la presente delibera, in una votazione separata, con lo stesso risultato di votazione, immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2;
4. di dare atto che ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta e che entro 60 giorni dall'esecutività della presente deliberazione ogni interessato può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.
Se la delibera interessa l'affidamento di lavori pubblici, il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c.5, d.lgs. n. 104 dd. 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert fachliches Gutachten

9qyFSR3zOiS3RfQ-
GOcll1up40qCt9PSZXV6s-
BA0t13w=

valore hash parere tecnico

Hashwert buchhalterisches Gutachten

4UmdRdh0tbsJo9Qfj4cp2cfAzt3r/
yWMHzCNHnYBR9Y=

valore hash parere contabile

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE
ZELGER Hansjörg

(digital signiertes Dokument)

Letto, confermato e sottoscritto

GEMEINDESEKRETÄR / SEGRETARIO COMUNALE
LADURNER Dr. Michael

(documento firmato tramite firma digitale)

Veröffentlicht am 07.08.2026

Vollstreckbar am 04.08.2026

Pubblicato il 07.08.2026

Esecutivo il 04.08.2026